



二零一五新管理委員會



1 前排左至右：梁樂，何梁智雲，劉朱瑞貞，陳李慧如，鍾明宇。後排左至右：吳權育，吳均明，林浩泉，盧炳

協會第廿六屆週年大會已於二零一五年八月廿九日舉行。選出執行委員會委員十四名。互選結果：會長葉萬億、副會長黎邦桓及霍曾曉茵、秘書黃達堂、司庫陳倩儀，其他九位為連任委員梁樂、盧炳、Bob Waller 及新委員吳曉雲、劉朱瑞貞、陳李慧如、Cathy Bedwell、Cynthia Murray 及 Angela Voon。

其後鑒於部份會員對協會行政及財務多方質疑，會長定於二零一五年十月九日，假櫻溪會堂召開特別答問大會。會員出席者眾。會中葉會長同意在過去年度確有數項行政失誤。

十月中會長、副會長、秘書、司庫、及四位新委員共十人，退出執行委員會。會長葉萬億延至二零一五年十月三十日離任，以便協助留任委員能依據會章程序重組新的執行委員會。

二零一五二零一六執行委員會委員名單如下：

會長 劉朱瑞貞

副會長 盧炳

義務秘書 鍾明宇

義務司庫 梁樂

助理司庫 陳李慧如

小組召集人 林浩泉

吳權育

吳均明

丙申年新春晚宴預告

明年猴年的新春晚宴定於二零一六年二月廿一日(農曆正月十四)星期日舉行，詳情請留意下期季刊。



截至二零一五年十月為止，會員人數為七百二十四人，其中四百一十五人為永久會員。

編輯小組：陳裕沂、劉社堉、劉燦偉

Cherrybrook Community & Cultural Centre

31 Shepherds Lane, Shepherds Drive, Cherrybrook, NSW 2126

郵政信箱：P.O. Box 88, Cherrybrook, NSW 2126 網址：www.ccca.asn.au

電郵：ccca@ccca.asn.au 電話：98753336

會長的話

劉朱端貞

親愛的會員們：

二零零九年對我很重要的一年，這一年是櫻桃小溪華人協會成立第二十週年，這一年是我們拿到了簇新的辦公室鑰匙。一直以來我對社區工作有個目標和夢想，就是希望協會能成為櫻桃小溪和週邊地區華裔移民視為「家外之家」的地方，協會有了自己的「家」，就可以為這些新的居民，提供一個溫馨親切的聚腳處，把中華文化發揚光大，並幫助會員融入社區。有了這辦公室，對實現我這夢想在二零零九年是跨進了一大步。

我有幸由一九九八至二零零九年間為協會服務，曾經任職義務秘書、活動聯絡人和會長。在這十年間，我們除組織不同活動外，也很著力建立一個強大的財政盈餘，募集資金為協會建立會址，因為只要協會健康穩定的財政，我相信協會定能為社區繼續提供服務，起碼至二零三零年*。

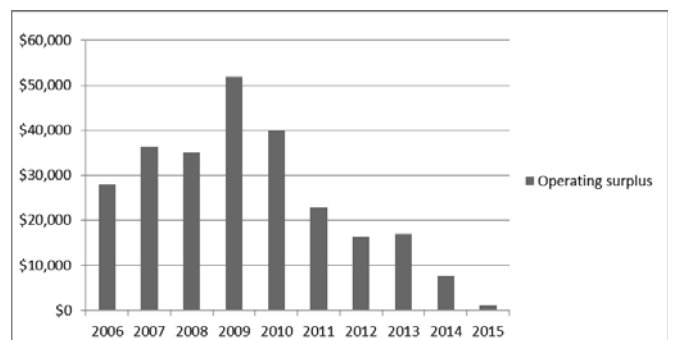
當今年八月收到協會財政報告時，發現淨盈餘僅為一千一百零五元，倘若沒有國務院僑務辦公室給中文學校的一萬九千三百九十元，協會將出現淨虧損。我將協會過去十年財政作了比較，協會過去四年的財務狀況顯示出每況越下（見下列表格和圖表）。更令人震驚的是在此財政低迷情況及沒有經濟理據支持下，執行委員會自二零一五年五月開始，堅持以每週五百元（工作十二小時）多僱用一名員工。

下表顯示了過去四個財政年度的經營盈餘。下圖顯示此前的另外六個年度。

過去四個財政年度協會的盈餘比較

財政年度	11-12	12-13	13-14	14-15
營業盈餘	\$ 16,222	\$ 16,907	\$ 7,732	\$1,105
變動%	-	+4%	-54%	-85%

協會營業盈餘- 過去十個財政年度的比較



在二零一五年八月廿九日的週年大會上，一些成員包括我自己在內，提出這些問題，但當時沒有得到令人滿意的解釋。於是在這情況下，我們開始審查協會在過去兩年的賬簿和記錄，希望從中可以了解一下目前的情況。經審查後，找到了更多的問題，詳情如下：

甲．缺乏適當的財務規劃和監測的證據。除了
一年一度的財務報告外，前司庫在二零一三至一四及一四至一五財政年度都沒有提交任何財政報告，以便管理委員會討論或分析，她從一五年三月到七月，都沒有出席管理委員會的會議。在此情況下管理委員會不僅無編制預算，也未能監察協會每個會計年度的實際收入和支出。

戊

丁

丙

乙

未能審慎地管理協會的基金和財務，並尋找最佳方法來達到最大的效益及發揮每一分錢對社區的影響力，還有粗心大意和未經審核的支出，不考慮支出是否必要，代價是否合乎市場價格，以及協會是否有能力負擔。

在二零一五年五月，前正副（黎）會長從協會學校銀行戶口開出一張六千元支票，這支票名義是作為「協會廿五週年紀念刊物」之印刷費訂金，但簽發支票之前，管理委員會會議紀錄上並沒有批准這個開支紀錄。再者，出版廿五週年紀念刊物的工作才剛剛開始，前會長也估計要到二零一六年十月才可完成，為何要提前十七個月付定金，莫非真是「洛陽紙貴」，如此大的項目，為何沒有任何正式的報價單。

此外，在使用協會資源方面，有許多沒有實施和落實協會既定的正確操作步驟的例子，包括使用協會學校資金支付非協會學校的費用，不準確地備存紀錄和會議紀要，沒有行使正確聘用程序和即時解僱協會學校校長等。

一四至一五財政年度中，執行管理委員會曾多次違反協會章程規定。根據協會會章，只有會長，副會長，秘書和司庫才能獲授權簽署、操作協會銀行賬戶。然而，自二零一四年十二月，除五個執行管理委員會成員外，竟然多加授權兩個非執行管理委員會成員簽署支票（後來獲澳新銀行証實，當時協會多加了四個非執行管理委員會成員），更令人震驚的是（在二零一五年十一月五日從澳新銀行得悉）九名授權人當中，只要其中一個簽字便能調動協會的定期存款。

所有這些都証明前執行管理委員會未能以協會的最佳利益為主的方式行事，如果對這些不負責任和魯莽的行為不加以制止，在不到十年的時間，協會恐怕將不再有足夠的資金來運作。

為了清楚了解這些額外發現的問題，我們會見了前執行管理委員會，以尋求合理解釋，希望我們的發現，只是一場誤會。在會議中前會長承認是他犯了錯誤，十日後前管理委員會的其中十名成員相繼宣佈辭職。儘管這是一個意想不到的轉變，幸好還有一群熱心會員，舉手加入管理委員會，願意一起面對挑戰，新的管理班子於二零一五年十月三十日成立。

最後，我想與大家分享的是協會對我個人的意義。我於一九九四年加入了協會。當初加入是為了我的母親，她與我住在一起，照顧我的女兒。同許多家庭一樣，我媽媽不懂英語，又不懂開車或乘坐公車四處走動，所以白天當女兒和女婿外出工作，孫女上學後，她便覺得很寂寞。自從參加了協會、長青社和怡嫻社舉辦的活動後，她認識了新朋友，在平淡無聊的新環境中，她的生活添上色彩，作為女兒的我，也沒有那麼自責。

我知道我的故事並不獨特，和各位一樣，協會曾經對你的生活產生了顯著的影響。我相信，協會確實在我們的社區做了些非常重要的工作。沒有協會，我們的世界便沒有目前的美好。所以，我想請大家給與新的管理委員會支持和鼓勵，好讓我們開始這艱鉅任務，使協會能夠在未來至少的十五年繼續貢獻社區。

*編者按：協會辦公室的租約到二零二零年約滿。

司庫報告

義務司庫 林浩泉

本人剛加入大會新成立的委員會任司庫一職，根據舊一屆司庫提供二零一五年七月至九月份的財務紀錄，過去的三個月內(未計算九月廿六日，中秋節提燈會全部開支)，已虧損七百九十七元，主要原因包括如下：

(一)本會的事工，一向由眾義工共同承擔、完成，不少會員更出錢出力，默默地獻出才幹。但上屆委員會，卻沒有注意協會的經濟情況，以週薪五百元，每週工作十二小時(第二百四十二次管理委員會會議記錄)，加聘另一位兼職員工，單過去三個月內共支去六千元，實是不智之舉。

(二)今年中秋節提燈會，因改在不屬於公眾地方的學校舉行，不能邀請警察維持秩序及保安，故需支付三千元私家護衛公司保安費。

(三)今年中秋節提燈會，支付給表演節目者共一千七百元，是歷屆以來最高的費用。若上一屆委員能善於運用大會珍貴資源，過去三個月，應是九千九百元盈餘，而不是接近八百元虧損。目前新一屆委員，需努力策劃開源節流，保持大會現存的銀行定期存款十八萬四千七百一十元，流動現金約一萬八千五百元。(註：此數包括舞蹈組的一萬一千六百一十八元存款。若再扣除長青社的七千三百零四元存款，更是毫無現金可動用。)

另新一屆的委員，目前正在追查一張前執委會發出的可疑支票(六千元)的真正用途。該支票抬頭是沒有受款人名稱的。支票分別由上一屆的正，副會長，葉先生及黎先生批核及簽署。

而嚴重的問題是「黎副會長」因沒有交二零一五年度的會費，實已失去會員資格，不符合會章要求，不能擔任或參選大會委員任何職位。但在二零一五年內卻仍出任副會長一職，及參選八月的週年大會選舉，且再成為副會長。此嚴重問題，可不是失職那麼簡單，如何處理，有待澄清及研究。我們會繼續研究其他過去兩個年度的賬目，找出虧損之因，好重整協會的經濟情況。

長青社

鍾明宇社長

上季(七月至九月)得蒙協會、各委員，社員，及各界人士支持，使我們順利完成各項預訂的活動：

舉行第二十周年大會及換屆選舉

櫻桃小溪華人協會屬下的長者組織「長青社」，於七月十八日假 THORNLEIGH 大華酒家，舉行了第二十屆周年大會並進行了社務委員會委員換屆改選。

是日有六十位社員及其親友出席了周年大會；其中有櫻桃小溪華人協會葉萬億會長及部份委員，暨葉坪區(Epping) Mr. Damien Tudhop 議員出席光臨。大會開始先由社長鍾明宇太平紳士致歡迎辭及報告過去一年的社務。過去一年中長青社曾舉辦活動計有五次旅行：包括一次紐西蘭遊輪旅遊及在 Northside Community Forum Inc. 全力支持下，使我們能在長者週內舉辦了免費「塔朗加動物園一日聯誼遊」，七個講座：如與心臟基金會聯合舉辦了題為「心



長青社第二十一屆社長及委員切蛋糕合照

「健康」的講座；與北悉尼區人類服務部舉辦了題為「養老金」的講座；與澳大利亞癌症協會聯合舉辦了題為「認識癌症」的講座；與紐省關節炎和骨質疏鬆症協會聯合舉辦的「注意骨密度的重要性」講座；與新南威爾士州司法處，

聯合舉辦「持久監護權」的講座；本會社長鍾明宇太平紳士親自主講的「防止跌倒」及「急救常識」講座。又舉辦「長者百人午餐會」，老人院的探訪及 Inala 特殊學校。他向櫻桃小溪華人協會、各社務委員、社員及各界人士的热情支持與合作表示謝意。

跟着由林浩泉副社長兼司庫簡述了長青社上年度的財政情況。過去一年中我社財政狀況良好，收支有盈餘。但林先生因私人事務繁重及健康理由，將辭去副社長兼司庫職務，但以委員身份，繼續支持長青社活動。並向各社務委員、社員及各界人士對長青社的支持，表示謝意。隨後在櫻桃小溪華人協會葉萬億會長監察下進行了二零一五至二零一六年度社務委員選舉，其結果如下：鍾明宇太平紳士留任為長青社第二十一屆社長，吳均明委員為司庫，其他委員有：林浩泉，戚其明，余求才，鍾坤發(康樂)，

姚文輝，陳秋，關昌明，楊超武，余平偉，王然毅(康樂)。(排名不分先後。)

接着由櫻桃小溪華人協會葉萬億會長致賀辭，他讚揚長青社在過去一年的成就，及多謝各委員的工作投入。賀辭過後，與會者共進午餐。午餐後音樂家盧炳先生笛子演奏三首中國名曲助興，計有《娛樂昇平》，《禪院鐘聲》及《早天雷》。獲得全場出席者的熱烈掌聲。聚餐的壓軸節目是抽獎時刻，今年的抽獎，相信是歷年來最開心的一次；共有六十一個超市購物禮券：五十元(超級大獎一個)，卅元(六個)，廿元(六個)。其餘各人，均可得到十元超市購物禮券乙張共四十八張。下午二時十分，週年大會在和諧、歡愉的氣氛中盡興而散。完滿結束。

二零一五年度康士比市議會四千元獎助金(Club Grant)



吳懷德於康士比退伍軍人會舉行的頒獎禮儀式致謝詞

長青社成功申請到二零一五年度康士比市議會四千元 Club Grant 獎助金，分別由兩個團體送出。八月十八日下午二時三十分長青社資深社員吳懷德先生及委員鍾坤發先生代表長青社出席康士比退伍軍人會(Hornsby RSL Club)舉

行的頒獎禮儀式，接受二千元獎助金。八月廿四日晚上七時，委員林浩泉伉儷聯同鍾坤發伉儷、戚其明伉儷、陳秋伉儷、代表長青社出席西檳榔山體育會(West Pennant Hills Sport Club)舉行的頒獎禮儀式，接受另外二千元獎助金。長青社獲得此四千元獎助金，於二零一五至二零一六年度，將舉辦多次健康講座、郊外旅遊活動，於聖誕節及中國農曆新年探訪老人院及探訪 Inala 特殊學校、及於二零一六年初長者週舉辦免費草地滾球運動及午餐、給社區內長者提供聚會及認識較多朋友的機會。

長青社聯誼一日遊

長青社在九月十八日(週五)所舉辦的首都坎培拉花展聯誼一日遊(Canberra Floriade Flower Show)活動已順利圓滿完成。

當地華人稱坎培拉為「坎京」。是澳大利亞首都。它是澳洲最大的內陸城市，人口超過三十六萬七千人，在澳洲所有城市裡排名第八。它座落於澳大利亞首都領地北端，距離澳洲東岸兩大都會城市悉尼和墨爾本分別為二百八十公里和六百六十公里。

當日天氣陽光明媚五十二位社員集合後，早上七時五十分乘坐豪華舒適五十二座位旅遊車出



發，前往首都坎培拉。沿途風景醉人，大約十二時到達 Burns Club 的 Star Buffet Restaurant，享用豐富的自助午餐，各適其適，大快朵頤。午餐後繼續前往堪培拉聯邦公園參觀坎培拉花展，這是澳大利亞最大的春季慶典，它展示盛開的百萬朵花，此盛事每年在九月中旬至十月舉行，而每年約有超過四十萬人次參觀這一年一度的盛展，參觀者除當地的人外，更有其他澳大利亞各州的人士和國際遊客參觀。到達目的地後，首先拍攝全體照片以作留念。繼而自由組合，參觀花展，並拍攝照片留念。大家都流連忘返。回程前，我們享用了準備好的下午茶點，人人有份的樽裝清水和蛋糕。休息一會後，開始回程，大約晚上七時二十分返回櫻桃小溪結束了一天愉快的旅程。參加者都十分滿意，此次一日遊的收費只是三十五元，並希望日後長青社能多舉辦高質素低收費一日遊。

附：近期活動預告

十一月廿六日上午十時三十分舉辦一個名為關懷病患家人講座。

十二月中旬探訪（一）聖公會堡壘山安老院及（二）探訪新州華人安老院

查詢報名及參加長青社會員，請於辦公時間致電本會辦事處。

黃太（Daisy）：九八七五二三三六（辦公時間：週二，四及週五上午九時半至十二時半。

或於週三上午九時半至十二半時到訪本會大堂的友誼天地查詢，或閱覽本會的網址：

<http://www.ccca.asn.au>。

中文學校

教務主任的話

櫻桃小溪華人協會中文學校二零一五年學年已經接近尾聲。學生和老師們也正在積極地準備最後考試和期末匯報活動。

每年都能看到各班級學生中文水平在提高，這就是我們辦學的目的。很欣慰學校有那麼多家長的支持，澳洲政府和中國政府的支持，我們會充分利用這些資源辦好學校。

二零一五年學校管理層發生了一些變化，但這些都不影響學校一貫的教學方向，櫻桃小溪華人協會年度改選也屬正常現象。

二零一五年我在新州中文學校各項比賽中都得到不錯的成績。朗誦比賽得到十三至十五歲團體冠軍，兩個學生分別得到十三至十五歲和十至十二歲個人第二名。兩個學生分別得到十二歲以上及十二歲以下教育部長獎。三個學生參加了十至十二歲組和十三至十五歲組作文比賽，並取得了好成績。我鼓勵學生積極參加各類校外中文活動，開闊學生對中文的認識和興趣。

二零一六年希望有更多學生加入學習中文的隊伍，澳洲政府已認識到中文人才的重要和短缺。明年我將會調整學生升班制度，目的是讓每一個走出中文學校的學生都能有起碼的中文自學能力，如：拼音查字、部首查字。明年我將舉辦「中文大觀園」，但具體時間還沒有確定，今年我已有老師去取經學習，我們會把最有意義的活動呈現出來。

提燈晚會

小雲

今年櫻桃小溪華人協會舉辦的中秋提燈晚會盛事已於九月廿六日圓滿結束。

今次提燈會是由剛離職的幹事會安排，在擇日和選址方面都作了新的選擇嘗試，並且特別以受薪合約形式聘請陳小玲女士全權策劃。

多謝櫻桃小溪科技中學及 John Purchase Public School 借出地方舉辦今年度的中秋盛事，同時亦在多位受薪的護衛員巡邏下，使晚會得以安全順利完成。

九月廿六日適逢農曆八月十四。下午二時三十分開始在 John Purchase Public School 開動兒童機動遊戲機，出售禮物紀念包，同時亦出售香腸及雞粒。下午三時半在櫻桃小溪科技中學禮堂開始中樂，小提琴及電子琴演奏，中西舞蹈及歌唱表演，另一邊廂，在烹飪室塞滿看熱鬧的朋友，他們觀看本會首次舉辦由多家中學學生參加的烹飪比賽，使晚會引起一陣陣高潮。同時亦感謝多位嘉賓的光臨。

美食組的義工朋友十分忙碌，預備當晚食物及佈置攤位，下午四時半正式開始供應不同的食物。計有洋蔥青瓜飯團拌沙爹串燒，香腸包和葡式蛋撻，春卷，蝦片及雞粒，還有炒飯，炒米粉，咖哩雞，紅燒肉，生炒骨等飯；更有中式燒賣及包類和太極十八式組員朋友的甜品糕點。至於飲品則特別安排在禮堂供應。

中秋前夕本想大家可以在大自然的環境下欣賞月色，同時一家大小又可以參與我們安排的機動遊戲，各種美食，精彩表演，廚藝比賽，幸運抽獎及色彩繽紛的煙花表演，可惜當晚天公不造美，天氣較涼又下着毛毛細雨，加上場地

較為分散和車位不足，影響當日參加者的人數，也因此導致今次提燈活動有所虧損。

編者芻言

由於部分編輯小組成員突然辭職，本人因此承乏編輯一缺。首先，我感謝剛辭職的編輯組成員在過去兩年所作出的貢獻。

我認為，本通訊是櫻桃小溪華人協會聯結諸會員與公眾的渠道之一。任何有興趣者皆可在本會網站閱覽本通訊。本通訊應反映我們協會的立場。依此而言，內中文章皆須是非政治和非宗教的，因為本協會于政治和宗教方面公正無私。所有文章不得含有人身攻擊，亦不得包含禁忌語言。

我們非常歡迎本協會中文學校的教師和學生們及本協會會員踴躍投稿。有一欄目為《會員動態》，報道諸位會員的動向，諸如生日，訃告，周年慶典，畢業典禮及傑出成就等。任何會員如希望我們報道自身或家人朋友的上述新聞，請及時聯系，皆可輯入本通訊。

最後，我誠摯祝願本協會新近成立的管理委員會取得成功，圓滿完成各項職責。

會員動態

本年十月前副會長霍曾曉茵女士喜添一名男孫，這是她的第二名家孫。同是十月前會長陳裕祈先生亦添了一名外孫，也是一名男孩子。我們祝賀他們兩個家庭，並祝願兩名孩子長命富貴。

編者案：由這一期起，本刊將恢復會員動態專欄，報導會員間的新消息，例如結婚、添丁、公開試卓越成績、大學畢業等等。希望會員們能主動向我們提供自己的動態消息，我們將盡量予以刊登，使全體會員都能夠分享您的喜悅和成就。

櫻溪粵曲班招生

本會粵曲班逢星期二上午十時三十分至下午十二時三十分，在櫻溪社區會堂活動室舉行。粵曲班自成立以來，極受歡迎。導師胡鳳貞及茜思女士悉心教導，並且不時安排演出活動，讓學生有實習的機會。二零一六年粵曲班將於二月十六日上述時間地點開課，會員每學期（十課計算）收費一百元，非會員一百五十元。即日開始接受報名，電話查詢：九八七五三三三六黃太。

會員服務

本會提供太平紳士公証服務。根據澳洲聯邦及新州法律規定，某些文件須由澳洲領事，律師，太平紳士，或國際公証人見證簽署，方有法定效用。本會副會長鍾明宇牧師是一位太平紳士，會員如有需要，請於星期三上午九時三十分至十一時三十分往櫻溪社區會堂長者活動組辦理。無需費用。預約請致電九八七五三三三六，本會辦公室。

協會辦公室休假

二零一五年十二月十四日至二零一六年一月八日休假，一月十二日恢復正常辦公。



提燈晚會烹飪比賽

二〇一五年提燈晚會抽獎券中獎名單如下，請中獎者携同獎券於十二月十一日前在辦公時間內(星期二，四，五上午九時三十分至下午十二時三十分)到協會領取獎品。

中獎抽獎券號碼：213, 612, 620, 631, 671, 702, 709, 715, 732, 749, 801, 925, 991, 1000



SLC-HomeLoan 房屋貸款

www.SLC-Homeloans.com.au

My philosophy: Be Wise Be Informed Save \$\$\$

Home Owner/ Investor: Are you making the best out of the current 2-tiers rates for your home/ investor loan?

我為您選擇，分析貸款需求和政策，最好的利率適合您所需，通知您的整個貸款過程。



NICOLE goh

Advisory Mortgage Specialist

0479 154 613 國英語

Complimentary Consultation

Email: slc.mbx@gmail.com

MFAA Approved Credit Advisor



Accredited with 20+ lenders

選擇包括

